

## TRADUCTION

F. 93 — 1880 (93 — 1049)

**3 FEVRIER 1993.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements, d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat. — Erratum

*Moniteur belge* n° 85 van 30 april 1993 :

p. 9788, pénultième ligne :

il convient de lire « kunnen maken; en om het juiste bedrag ... » au lieu de « kunnen maken en om het juiste bedrag ... »;

p. 9789, article 1er, deuxième ligne :

cette ligne doit se lire comme suit : « 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en »;

article 1er, septième ligne, dernière date :

il convient de lire « 15 september 1976 » au lieu de « 15 september 1987 »;

article 1er, « Weddeschalen 20 jaar » — « Echelles de la classe 20 ans » :

Il convient de lire sous 020 : 515 207 — 953 309

3/1 × 12 088

2/2 × 22 449

1/2 × 80 640

10/2 × 27 630

(Aussi dans le texte français à la page 9793 doit-il être corrigé).

blz. 9792, art. 2, § 1, 3°, deuxième ligne :

il convient de lire « houdende harmonisering » au lieu de « houdend harmonisering ».

N. 93 — 1681 (93 — 1050)

**3 FEBRUARI 1993.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 17 juli 1991 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85, van 30 april 1993, blz. 9797, 3e regel bovenaan : men dient te lezen « ... kunnen maken; en om het juiste bedrag... » i.p.v. « kunnen maken en om het juiste bedrag... »;

4e regel : men dient te lezen « ... met ingang van die datum; » i.p.v. « met ingang van dit datum; »;

blz. 9799, artikel 4 : men dient te lezen « De Vlaamse minister... » i.p.v. « De Vlaamse Minister... ».

## TRADUCTION

F. 93 — 1681 (93 — 1050)

**3 FEVRIER 1993.** — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 juillet 1991 pris en exécution du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique. — Erratum

*Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1993, page 9797, troisième ligne en haut de la page : il convient de lire « ... kunnen maken; en om het juiste bedrag... » au lieu de « ... kunnen maken en om het juiste bedrag... »;

quatrième ligne : il convient de lire « met ingang van die datum; » au lieu de « met ingang van dit datum; »;

page 9799, article 4 : il convient de lire « De Vlaamse minister... » au lieu de « De Vlaamse Minister... ».

N. 93 — 1682 (93 — 1051)

**3 FEBRUARI 1993.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 26 september 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling van de leermeesters godsdienst en de godsdienstlerars. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1993, bl. 9802, tweede considerans, derde regel, dient men te lezen « kunnen maken; en om het juiste bedrag... » i.p.v. « kunnen maken en om het juiste bedrag ... »;

bl. 9803, art. 2, § 1, 2°, vijfde regel : dient men te lezen « volledig leerplan en van het onderwijs » i.p.v. « volledig leerplan en van het gelijkgesteld personeel van het onderwijs met volledig leerplan en van het onderwijs »;

art. 2, § 1, 3°, vierde regel : men dient te lezen « of in de zin van titel III ... » i.p.v. « of in de titel III... »;

art. 2, § 1, 4°, derde regel : de formule moet gelezen worden als volgt :  $(jw' \times \frac{dp}{30}) + (41\ 995 \times \frac{dp}{dk})$ ;

ook in de Franse vertaling moet dit verbeterd worden op bl. 9805 :  $(ta' \times \frac{jp}{30}) + (41\ 995 \times \frac{jp}{jc})$ ;

bl. 9804, art. 2, § 3, achtste regel : men dient te lezen « gefungeerd heeft; » i.p.v. « fungeerd heeft; ».